





Читайте в серии:

Призраки поместья Элмвуд

Призраки Светлячковой улицы

Памела Маккорд

ПРИЗРАКИ
ПОМЕСТЬЯ
ЭЛМВУД

Расследования
Пикин Дьюлэп



Москва
2025

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
M15

Pamela McCord
The Haunting of Elmwood Manor

Copyright © 2021 Pamela McCord
All rights reserved.

Иллюстрация на обложке от *Rey*

МакКорд, Памела.

M15 Призраки поместья Элмвуд / Памела МакКорд ; [перевод с английского Е. Ю. Рыбаковой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 288 с. — (Расследования Пикин Дьюлэп).

ISBN 978-5-04-177306-9

Пятнадцатилетняя Пикин Дьюлэп решает открыть свое агентство охотников за привидениями. В детстве она могла видеть призраков, но со временем её дар сошёл на нет, и теперь девочка надеется это исправить при поддержке двух друзей, Эмбер и Скотта. Первый заказ приводит ребят в давно заброшенное поместье Элмвуд, где сотню лет назад бесследно исчезла четырнадцатилетняя Миранда Талберт. Распутывая историю её загадочной гибели, друзья знакомятся с привидением девочки и узнают, что убийца продолжал преследовать её и после смерти, а теперь охотится на Пикин с друзьями.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Перевод на русский язык Рыбаковой Е.Ю.,
2023

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо»,
2025

ISBN 978-5-04-177306-9



Глава первая

Обычно Пикин Дьюлэп получала конверты только на день рождения, с поздравительными открытками внутри. Тот, что она сейчас держала в руках, был строгим, официального вида и без обратного адреса. Растерянно покрутив его в руках, девочка в задумчивости постучала пальцем по подбородку. Не следует бесцеремонно надрывать такое серьезное письмо. Пикин тайком проскользнула в отцовский кабинет и позаимствовала серебряный канцелярский нож. Потом, прошмыгнув в свою комнату, она улеглась на кровать. Сделала глубокий вдох и, открыв конверт, развернула и разгладила листок с машинописным текстом:

Дорогая мисс Дьюлэп!

Меня сильно удивило Ваше письмо с предложением услуг. Так сложилось, что я подыскиваю профессионального охотника за привидениями для своего особняка в Спрингдейле на Вязовой аллее, 12.

Прошу Вас связаться со мной, чтобы договориться о встрече и обсудить условия.

Илония Коллинз



Пикин откинулась на подушки.

— Бабушка, у меня появился клиент. — Она держала письмо перед собой и с открытым ртом смотрела на него. — Мне даже не верится. А тебе? — Она прыгнула с кровати. — Думаю, больше нельзя скрывать это от Скаута и Эмбер. Ах, бабушка, как я рада!

Бабушка умерла десять лет назад и больше ей не отвечала, но Пикин по-прежнему разговаривала с ней, как будто у неё была прямая линия на тот свет. На самом деле девочка подозревала, что так оно и есть.

Идея была сумасбродной. Захватывающей. Ошеломительной.

Пикин хотела рассказать своим лучшим друзьям, Эмбер и Скауту, о своём новом занятии — охоте на привидений. Эмбер, как это ей свойственно, конечно, всполошится и заявит: «Ни в коем случае», даже не узнав преимуществ этой затеи.

Поэтому Пикин решила посвятить друзей в свой грандиозный замысел, когда появится какая-то определённая. Нужно всё разложить по полочкам, чтобы с готовностью отвечать на вопросы и возражения, которыми они её непременно закидают. Завтра она убедит друзей пуститься в это увлекательное приключение.

Несмотря на беспокойное нетерпение, Пикин спала довольно хорошо и проснулась в семь, за полчаса до звонка будильника. Она перевернулась на спину и открыла глаза. Предстоящий откровенный разговор с друзьями заставлял её нервничать. Поскольку перед сборами в школу образовалось лишнее время, девочка села, опершись на подушки, и, блуждая взглядом по комнате, стала прокручивать в голове свой план.

Комната отражала её практичный характер. Она поддерживала чистоту, каждое утро стелила кровать,

никогда не бросала на пол одежду. Девочка тщательно следила за своим внешним видом. На дверце гардероба висело зеркало в полный рост, и каждый раз, переодеваясь, она меняла одежду несколько раз и критически разглядывала себя, прежде чем принимала решение, что ей подходит идеально.

Вместо постеров с модными юношескими группами стены украшали два плаката, копии тех, что висели в кабинете агента Малдера из «Секретных материалов», — один гласил «Я хочу верить», второй утверждал, что «Истина где-то рядом». Белый книжный стеллаж отражал одержимость паранормальными явлениями, поскольку был набит историями о призраках и домах с привидениями. Но Пикин любила не только сверхъестественное. На полках стояло также изрядное количество книг о девочках-детективах Нэнси Дрю и Трикси Белден. Они, конечно, давно утратили популярность, но всё равно содержали большое количество идей для любознательных подростков и подпитывали мечты о расследовании загадочных происшествий.

Взгляд девочки упал на фотографию трёх друзей, прикрепленную к зеркалу над комодом. Ей очень понравился этот снимок. Он был сделан полгода назад и изображал чрезмерно серьёзную Пикин, низенькую Эмбер с красивыми каштановыми волосами, развевающимися вокруг лица, и Скаута, высокого, привлекательного, похожего на Билла Гейтса, в очках и вообще с видом отличника. Именно из-за него Пикин часто любовалась этой фотографией.

Пикин знала Скаута со второго класса (он в то время был в третьем и казался очень взрослым), а в этом году он расцвёл (если можно так сказать о мальчике), вымахал на восемь сантиметров, сменил очки на контактные линзы и снял брекететы. Когда он вернулся после

летних каникул из Европы, где провёл с семьёй два месяца, сердце у девочки ёкнуло. Но юноша об этом не знал, и она усиленно скрывала, что он ей нравится, даже от Эмбер, которая, несомненно, проболталась бы Скауту. Пикин было бы очень стыдно.

Накручивая на палец прядь светлых волос, девочка размышляла, как лучше подступиться с новостью к Скауту и Эмбер. Пикин хотела быть охотницей за привидениями. Она мечтала о захватывающих приключениях и представляла, как они со Скаутом гоняются за призраками в старинных домах. Эмбер, конечно, тоже будет там, но в грёзах Пикин подруге доставалась намного более скромная роль.

Пикин в пижаме вошла в гардеробную и принялась перебирать одежду. Джинсы — само собой, но вот что поверх? Она выбрала белую футболку с большим оранжевым Чеширским котом на груди. Ей нравилось, как с принтом сочетаются её светло-карие глаза. Проведя пальцами по волосам, девочка повернулась боком к зеркалу, полюбовалась, как они спадают по плечам и струятся по спине, затем направилась в ванную чистить зубы и принимать душ.

Стоя под водой, Пикин обдумала выбранный наряд. Скаут как-то упомянул, что Чеширский кот — его любимый персонаж из «Алисы в Стране чудес». Оставалось надеяться, что он заметит её футболку и оценит вкус подруги.

Если бы. Троица дружила целую вечность. Они вместе выросли. Скаут, вероятно, относится к Пикин как к сестре. С недавних пор она в нём души не чаёт, но это не значит, что он разделяет её чувства.

Эмбер уже начала привлекать внимание мальчиков. Пикин завидовала ей, но она не мечтала стать покорительницей сердец — ей бы очень хотелось, чтобы именно Скаут разглядел её.



Пикин вышла из душа и расчесала влажные спутанные волосы частым гребешком, поделившись с бабушкой Вирджинией, что предложенная работа превосходно ей подходит. Сколько себя помнила, она всегда была без ума от всего связанного с призраками. Не пересчитать, сколько раз они с Эмбер и Скаутом смотрели в её гостиной фильмы ужасов или телепрограммы о привидениях.

Пикин нервничала из-за встречи с Эмбер и Скаутом за обедом. Она вообще очень много волновалась с тех пор, как занялась претворением заветной мечты в реальность. Когда план начал обретать форму, оказалось, что трудно ничем не выдать перемены в своей жизни.

Однако пришло время расколотся.

Сообщить родителям о своей блестящей коммерческой идее было страшно. Хотя и отец, и мама всегда её поддерживали, оба явно встревожатся. Всё-таки выслеживание привидений в старых особняках — совсем не то же самое, что продажа лимонада с лотка около дома, которой она занималась в семь лет. Отец тогда очень гордился успехом дочери, а когда она продала вдвое больше коробок с печеньем, чем любая другая девочка в её отряде скаутов, даже утверждал, будто у неё талант к бизнесу.

Пикин знала, что с большей вероятностью сможет склонить на свою сторону маму, Мелиссу, поскольку в юности та видела немало призраков. А потому девочка первой поговорила с ней. Если кто-то и мог её понять, так это мама.

— Зачем тебе открывать своё дело? — спросила мама. — И почему именно такое?

Пикин подняла глаза и увидела, что мама хмурится.

— Мне больше не являются привидения, — ответила она. — Раньше они мне докучали, но в конце кон-

цов я к ним привыкла и наконец готова поговорить с одним из них. Но они перестали мне показываться. Прежде я чувствовала себя особенной. Не знаю больше никого со способностью общаться с пришельцами из иного мира. Я хочу вернуть это ощущение, снова хочу быть особенной.

— Милая, ты и так особенная.

Пикин сердито взглянула на Мелиссу.

— Ты говоришь это, потому что так надо, ты ведь моя мама. Кроме того, ты прекрасно понимаешь, что я имею в виду.

— Ты только так можешь почувствовать свою незаурядность?

Пикин уставилась на неё.

— Я тебе не запрещаю, — пояснила мама, — только хочу убедиться, что ты отдаёшь себе отчёт, какое именно дело затеваешь.

Пикин переступила с ноги на ногу.

— Ты ведь больше не видишь призраков, да?

— Нет. С тех пор, как пошла в среднюю школу.

— Скучаешь по ним?

— Не особо. Это была часть моего детства, потом я повзрослела. Собственно говоря, я вообще об этом не думала, пока ты не...

— Боюсь, так произойдёт и со мной, мама. Я не хочу, чтобы это всё закончилось. Поначалу, когда они оставили меня в покое, я обрадовалась, но теперь мне жаль, что я не вижу их. Я могла бы помогать заблудившимся душам найти покой. Но как же это сделать, если они мне не являются? Не могу же я выйти на улицу и спросить, нет ли поблизости призраков. А в настоящем старинном доме они, возможно, заговорят со мной. Наверняка бабушка Вирджиния одобрила бы моё намерение. Её призрак первым пришёл ко мне, но теперь даже она меня покинула.

Мелисса, казалось, колебалась, и Пикин затаила дыхание.

— Может быть, когда дети вырастают, им уже не положено иметь этот дар.

— А вдруг, если приложить усилия, я смогу его вернуть?

Мама вздохнула.

— Хорошо. Давай вместе поговорим с отцом.

Отец отнёсся к идее недоверчиво, но мама помогла убедить его. Для поступления в хороший колледж нужна впечатляющая анкета, напомнила ему Пикин. А что может быть лучше охарактеризовать абитуриента, чем управление собственной фирмой? Аргумент оказался веским: отца очень порадовало, что дочь уже задумывается о получении образования. Он явно счёл, что Пикин вскоре потеряет интерес к охоте на привидений, но, по крайней мере, не запретил ей этим заниматься.

Эмбер прошагала по раскалённому школьному двору в сторону клёна, бросившего на горячий бетон лёгкую тень. Пикин огляделась в поисках Скаута, досадуя из-за липкого нервного пота, и увидела, как к ней направляется предмет её мечтаний.

— Ну и жара сегодня! Хорошо, что мы решили поговорить в столовой. — Эмбер обмахивалась рукой.

— Я просто расту, если мы немедленно не войдём внутрь, — согласилась Пикин.

Скаут открыл стеклянную дверь, пропуская девочек вперёд.

— Сегодня кормят пищей, — с улыбкой заметил он.

Они нашли пустой столик около стеклянной стены, выходящей на оживлённый двор, и поставили на него свои подносы. Скаут жадно проглотил первый кусок пиццы и немедленно принялся за второй. Пикин чуть

погрызла свой кусок, выбрасывая грибы, разбросанные между кружками пеперони.

Она, видимо, болтала слишком много или смеялась слишком громко, потому что Эмбер заметила:

— Ты какая-то странная сегодня.

— Страннее обычного, — добавил Скаут.

— Очень смешно, ха-ха-ха. Я всегда такая. Не понимаю, на что вы намекаете.

— У тебя от нас какие-то секреты? — спросила Эмбер, уставившись на подругу прищуренными глазами. — Мне кажется, ты что-то недоговариваешь.

Пикин подавилась куском пиццы, и Скаут постучал её по спине.

— У тебя всё хорошо? — поинтересовался он.

— Это классическая реакция на правду, — продолжала настаивать Эмбер. — Что с тобой?

Пикин покашляла в салфетку, отхлебнула колу из стакана и вытерла слёзы.

— Вы собираетесь меня укокошить или что?

Эмбер с сомнением взглянула на неё.

— Я пока не могу говорить. — Голос у Пикин был скрипучий и хриплый. Она несколько раз откашлялась и выпила ещё колы. — Почему вы на меня так смотрите?

— Да так. Наверное, потому, что ты увиливаешь от наших вопросов... — ответила Эмбер.

— Ты имеешь в виду, твоих вопросов. Скаут, скажи ей, что это она странная.

Скаут пожал плечами с невинным взглядом, как будто говорил: разбирайтесь сами.

— Спасибо. — Пикин сердито зыркнула на него. — Ты очень помог.

— Слушайте, я как Швейцария — сохраняю нейтралитет.

— Вот хитрец! — Пикин сложила салфетку и встала. — Я иду за десертом. Вам что-нибудь взять?

— Захвати по куску шоколадного торта, если у них есть, — попросила Эмбер.

Вернувшись с подносом, нагруженным тарелками с шоколадным тортом, Пикин с облегчением вздохнула: друзья болтали не о ней.

Наконец она собралась с силами и приступила к делу:

— Мне нужно с вами поговорить.

— Хорошо, — кивнул Скаут. — Давай.

— Я не могу рассказывать об этом здесь. Можете зайти ко мне после школы?

— Хм, почему? — поинтересовалась Эмбер, скептически глядя на подругу.

— Потому что это очень важно, — ответила Пикин.

— У тебя неприятности? — заволновался Скаут. —

Что слу...

— Нет. У меня всё хорошо. Просто мне надо кое-что вам сообщить. Наедине. — Она перевела взгляд со Скаута на Эмбер.

Подруга пожала плечами.

— Ладно, мы придём.

— Я закажу пиццу, — пообещала Пикин. — Ой, погодите, мы же только что ели пиццу. — И она, нахмурившись, посмотрела на Скаута.

— Это моё любимое блюдо. Не парься.





Глава вторая

Когда Пикин пришла домой, её ожидала бандероль. Девочка запрыгнула на кровать и подобрала под себя ноги. Разорвав бумагу, она усталилась на три коробки визитных карточек, которые заказала онлайн.

Пикин Дьюлэп

Исследователь паранормальных явлений

Компания «Фантом»

Каждая мелочь достойна внимания

Звоните или пишите: 555—339—6338

Несколько коробок были для Скаута и одна для Эмбер, по пятьдесят карточек в каждой. Пикин закрыла крышку. Один клиент у неё уже был, оставалось надеяться, что не последний. «Пора дело делать, пардон за каламбур», — подумала она, смеясь над своей шуткой.

За несколько предшествующих недель девочка предприняла ряд шагов, чтобы запустить свой план в действие: заказала визитки, создала веб-сайт и разме-

стила рекламу в «Вестнике Спрингдейла»: «Докучают привидения? Звоните в компанию «Фантом». Избавление от призраков гарантировано».

К сожалению, единственный звонок, который она получила, был от её мамы, и тогда Пикин поняла, что ей нужна маркетинговая стратегия. Где найти заблудившиеся души, которых нужно отправить к свету? Девочка заглянула на сайт и обнаружила отсутствие просмотров. Тогда она перешла на сайт электронных объявлений. В таком большом городе, как Спрингдейл, должен быть хотя бы один дом с призраками. Ничего подобного. Поискový запрос «привидения Спрингдейл» выдал массу результатов на каждое слово, но все они не имели отношения к делу.

Ладно, если клиенты не желают идти к ней, она сама их найдёт. Пикин даже заключила, так сказать, сделку с дьяволом, пообещав сестре выполнять за неё домашние обязанности в течение месяца в обмен на то, чтобы Кэмпбелл повозила её по городу в поисках потенциального дома с привидениями.

За несколько недель до описываемых событий ясным субботним утром Пикин с сестрой выехали из дома. Кэмпбелл ворчала по поводу уборки в доме.

— Начнёшь сегодня же, — буркнула она, бросая сумку на заднее сиденье и сердито глядя на Пикин.

— Ага, — обронила Пикин, изучая карту «Гугл» и указывая Кэмпбелл, где поворачивать.

— Фу-у-у, — протянула Кэмпбелл, глядя в окно на обшарпанные дома. — Напомни, что мы здесь делаем?

— Я же говорила: я пишу доклад для школы на тему... м-м-м... изменяющихся социальных норм. Для урока по статистике.